

**Zeitschrift:** Textiles suizos [Edición español]  
**Herausgeber:** Oficina Suiza de Expansión Comercial  
**Band:** - (1945)  
**Heft:** 4

**Artikel:** Un vestido de hada para cada temporada  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-797952>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

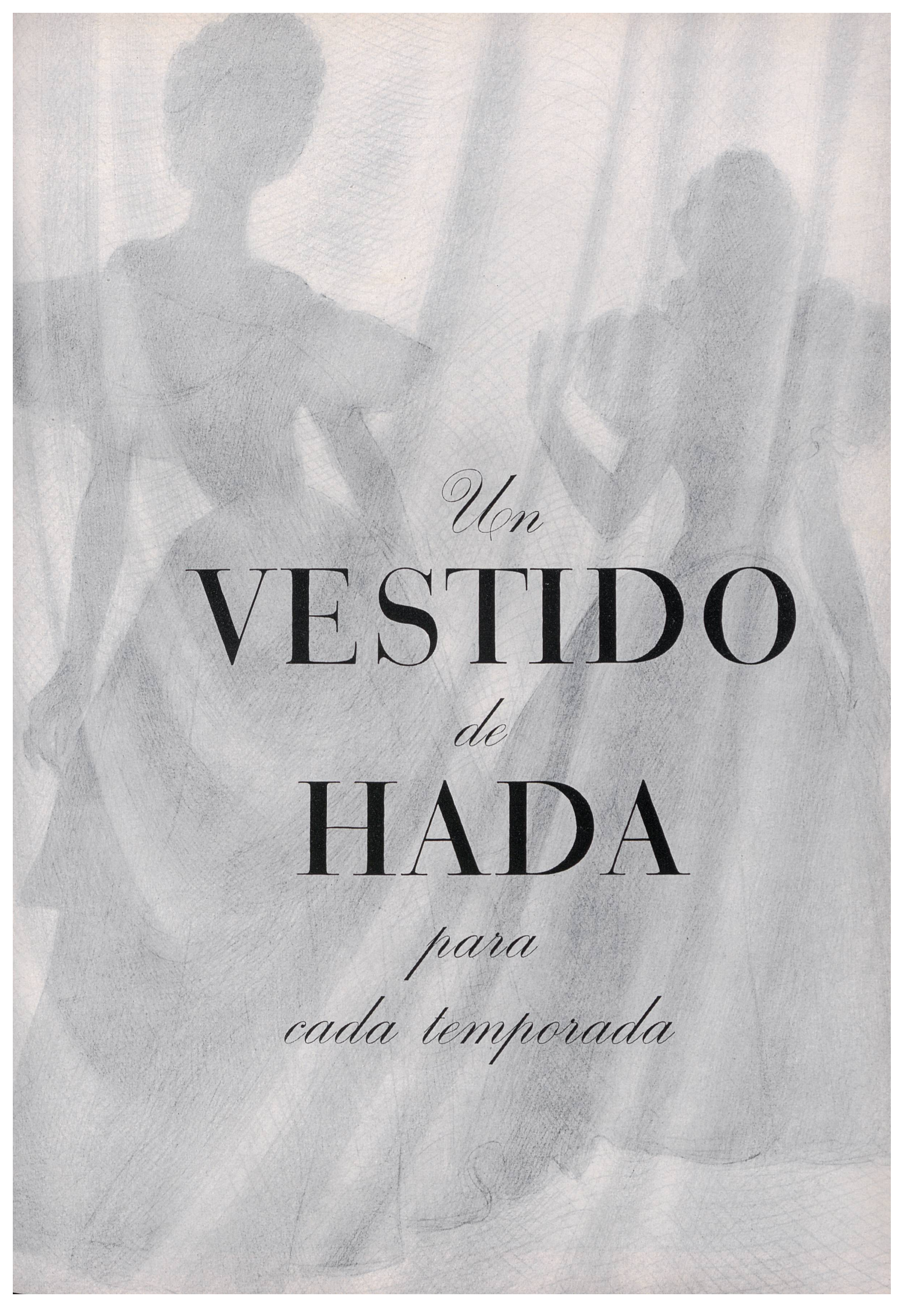
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



*Un*  
**VESTIDO**  
*de*  
**HADA**

*para*  
*cada temporada*









# LISTA DE LOS PARTICIPANTES

## *Modelos*

AGNÈS DRECOLL  
BALENCIAGA  
BRUYÈRE  
GERMAINE LECOMTE  
GRÈS  
HERMÈS  
JACQUES FATH  
JACQUES HEIM  
JEAN DESSÈS  
JEAN PATOU  
JEANNE LAFAURIE  
JEANNE LANVIN  
LUCIEN LELONG  
MAD CARPENTIER  
MADELEINE VRAMANT  
MAGGY ROUFF  
MARCEL ROCHAS  
MARCELLE ALIX  
MARCELLE CHAUMONT  
MARCELLE DORMOY  
NINA RICCI  
PAQUIN  
RAPHAEL  
ROBERT PIGUET  
WORTH

## *Sombreros*

BALENCIAGA  
BLANCHE ET SIMONE  
BRUYÈRE  
CLAUDE SAINT-CYR  
JACQUES FATH  
JANE BLANCHOT  
JEANNE LANVIN  
JANETTE COLOMBIER  
LEGROUX SŒURS  
LE MONNIER  
PAQUIN  
PAULETTE  
ROSE VALOIS  
MADAME SUZY

## *Bordados y Tejidos*

L. Abraham & C<sup>ie</sup> Soieries S. A., Zurich  
Bischoff & Muller S. A., St-Gall  
Forster Willi & C<sup>ie</sup>, St-Gall  
Aug. Giger & C<sup>ie</sup>, St-Gall  
« Hanro », Handschin & Ronus S. A., Liestal  
Heberlein & C<sup>ie</sup> S. A., Wattwil  
Heer & C<sup>ie</sup> S. A., Thalwil  
Hufenus & C<sup>ie</sup>, St-Gall  
Tissage de Toile de Langenthal S. A., Langenthal  
Mettler & C<sup>ie</sup> S. A., St-Gall  
Alfred Metzger & C<sup>ie</sup>, St-Gall  
A. Næf & C<sup>ie</sup>, Flawil  
J. G. Nef & C<sup>ie</sup>, Hérissau  
Reichenbach & C<sup>ie</sup>, St-Gall  
Walter Schrank & C<sup>o</sup>, St-Gall  
Stoffel & C<sup>ie</sup>, St-Gall  
Strub & C<sup>ie</sup>, Zurich  
Union S. A., St-Gall  
Vischer & C<sup>ie</sup>, Bâle

## *Trenzados de Paja*

M. Bruggisser & C<sup>ie</sup> S. A., Wohlen  
Dreifuss Frères S. A., Wohlen  
Otto Steinmann & C<sup>ie</sup> S. A., Wohlen

## *Modelos de Calzados*

Chaussures BALLY S. A. de Fabrication,  
Schönenwerd  
LÉANDRE, Paris

# COMENTARIOS

## DE LAS ILUSTRACIONES

- Pág. 28 GRÈS. Lino crudo del Tissage de Toile de Langenthal S. A., Langenthal. — Sombrero de paja de M. Bruggisser & C<sup>ie</sup> S. A., Wohlen.
- Pág. 30 MARCEL ROCHAS. Chaqueta en jersey de lana rosa de « Hanro », Handschin & Ronus S. A., Liestal.  
MARCEL ROCHAS. Abrigo de lino rosa del Tissage de Toile de Langenthal S. A., Langenthal.
- Pág. 31 MADELEINE VRAMANT. Abrigo de lienzo rojo de Heer & C<sup>ie</sup> S. A., Thalwil.  
ROSE VALOIS. Paja y pañuelos de M. Bruggisser & C<sup>ie</sup> S. A., Wohlen.
- Pág. 32 ROSE VALOIS. Paja de M. Bruggisser & C<sup>ie</sup> S. A., Wohlen.  
HERMÈS. Traje sastre de tela cruda de L. Abraham & C<sup>ie</sup> Soieries S. A., Zurich.
- Pág. 33 ROSE VALOIS. Paja de M. Bruggisser & C<sup>ie</sup> S. A., Wohlen. — Cintas de Vischer & C<sup>ie</sup>, Bâle.  
JEANNE LAFAURIE. Lino rojo de Strub & C<sup>ie</sup>, Zurich.
- Pág. 34 ROBERT PIGUET. Vestido de lino, azul marino y blanco, de Strub & C<sup>ie</sup>, Zurich.  
BRUYÈRE. Sombrero de paja verde y negra de Otto Steinmann & C<sup>ie</sup> S. A., Wohlen.
- Pág. 35 BALENCIAGA. Canadiense cruda y falda negra de lienzo de L. Abraham & C<sup>ie</sup> Soieries S. A., Zurich.
- Pág. 36 BALENCIAGA. Paja beige y guarnición de M. Bruggisser & C<sup>ie</sup> S. A., Wohlen. — Cintas de Vischer & C<sup>ie</sup>, Bâle.  
CLAUDE SAINT-CYR. Paja blanca de Dreifuss Frères S. A., Wohlen.  
JANE BLANCHOT. Capellina de paja de M. Bruggisser & C<sup>ie</sup> S. A., Wohlen.  
MAGGY ROUFF. Jersey tejido de « Hanro », Handschin & Ronus S. A., Liestal.
- Pág. 37 MARCELLE DORMOY. Lino del Tissage de Toile de Langenthal S. A., Langenthal. — Guarnición de paja de Dreifuss Frères S. A., Wohlen.  
LEGROUX SÈURS. Paja rosa de Dreifuss Frères S. A., Wohlen.  
JANETTE COLOMBIER. Paja de M. Bruggisser & C<sup>ie</sup> S. A., Wohlen.  
LEGROUX SÈURS. Paja de M. Bruggisser & C<sup>ie</sup> S. A., Wohlen. — Cinta escocesa de Vischer & C<sup>ie</sup>, Bâle.
- Pág. 38 BRUYÈRE. Jersey de lana gris de « Hanro », Handschin & Ronus S. A., Liestal.  
BRUYÈRE. Sombrero de paja blanca de Dreifuss Frères S. A., Wohlen.  
BALENCIAGA. Paja verde y negra de Otto Steinmann & C<sup>ie</sup> S. A., Wohlen.

- Pág. 39 GERMAINE LECOMTE. Organdí bordado de Bischoff & Muller S. A., St-Gall.  
 JACQUES FATH. Chintz de Stoffel & C<sup>ie</sup>, St-Gall. — Bordados de A. Naef & C<sup>ie</sup>, Flawil.  
 MAD CARPENTIER. Lino blanco del «Tissage de Toile de Langenthal S. A.», Langenthal.  
 JEANNE LANVIN. Guipur blanca de Aug. Giger & C<sup>ie</sup>, St-Gall.  
 HERMÈS. Lienzo negro de L. Abraham & C<sup>ie</sup> Soeries S. A., Zurich. — Listas de lino turquesa.  
 RAPHAEL. Organdí imago multicolor de J. G. Nef & C<sup>ie</sup>, Herisau.
- Pág. 40 LUCIEN LELONG. Lienzo beige de L. Abraham & C<sup>ie</sup> Soeries S. A., Zurich.  
 NINA RICCI. Organdí imago estampado de Heberlein & C<sup>ie</sup> S. A., Wattwil.  
 HEIM. Lino estampado de Strub & C<sup>ie</sup>, Zurich.
- Pág. 41 PAQUIN. Blusa de lino negro y falda de lino azul celeste de Strub & C<sup>ie</sup>, Zurich.  
 MARCELLE DORMOY. Lino estampado rojo y blanco de Strub & C<sup>ie</sup>, Zurich.
- Pág. 42 PAULETTE. Organdí bordado de Union S. A., St-Gall.  
 LEGROUX SÈURS. Paja de M. Bruggisser & C<sup>ie</sup> S. A., Wohlen. — Cintas de Vischer & C<sup>ie</sup>, Bâle.  
 LEGROUX SÈURS. Paja de M. Bruggisser & C<sup>ie</sup> S. A., Wohlen.  
 LEGROUX SÈURS. Crin negra de Dreifuss Frères, Wohlen.
- Pág. 43 MADAME SUZY. Organdí bordado de A. Naef & C<sup>ie</sup>, Flawil.
- Pág. 44 JEAN PATOU. Entredós de guipur crema de Walter Schrank & C<sup>ie</sup>, St-Gall.
- Pág. 45 PAQUIN. Crin rizada de Otto Steinmann & C<sup>ie</sup> S. A., Wohlen.  
 JEAN PATOU. Flores de Dreifuss Frères S. A., Wohlen.
- Pág. 46 MADAME SUZY. Turbante de organdí imago de Heberlein & C<sup>ie</sup> S. A., Wattwil.  
 JEANNE LANVIN. Paja natural transparente de M. Bruggisser & C<sup>ie</sup> S. A., Wohlen.  
 LEGROUX SÈURS. Paja y guarnición de M. Bruggisser & C<sup>ie</sup>, Zurich.
- Pág. 47 ROBERT PIGUET. Vestido de lino negro para el cocktail de Strub & C<sup>ie</sup>, Zurich.
- Pág. 48 PAULETTE. Paja parda de M. Bruggisser & C<sup>ie</sup> S. A., Wohlen.  
 AGNÈS DRECOLL. Lienzo de Stoffel & C<sup>ie</sup>, St-Gall. — Guarnición de encaje de Aug. Giger & C<sup>ie</sup>, St-Gall.
- Pág. 49 Guarniciones de paja de M. Bruggisser & C<sup>ie</sup> S. A., Wohlen.
- Pág. 50 Fibrana estampada de Rudolf Brauchbar & C<sup>ie</sup>, Zurich. — Tafetán estampado de S.-J. Bloch Fils & C<sup>ie</sup> S. A., Zurich.
- Pág. 51 BALENCIAGA. Vestido de organdí salpicado de flores de encaje de Aug. Giger & C<sup>ie</sup>, St-Gall.
- Pág. 52-53 De izquierda a derecha :  
 Rayón estampado de Emar S. A., Zurich. — Crepe romano estampado de L. Abraham & C<sup>ie</sup> Soeries S. A., Zurich. — Rayón estampado de la Fabrique de Soeries ci-devant Edwin Naef S. A., Zurich. — Rayón estampado de Stehli & C<sup>ie</sup>, Zurich. — Pañoleta de seda natural de F. Blumer & C<sup>ie</sup>, Schwanden.
- Pág. 54 GRÈS. Organdí imago, blanco y oro, de Mettler & C<sup>ie</sup> S. A., St-Gall.
- Pág. 55 MAGGY ROUFF. Chintz estampado de Stoffel & C<sup>ie</sup>, St-Gall.
- Pág. 56 PAQUIN. Guipur de Union S. A., St-Gall.

- Pág. 57 BRUYÈRE. Organdí bordado de Reichenbach & C<sup>ie</sup>, St-Gall.
- Pág. 58-59 De izquierda a derecha :  
 Rayón estampado de Siber & Wehrli S. A., Zurich. — « Cloqué » rayón de Weisbrod-Zürcher Söhne, Hausen a/A. — Rayón estampado de los Tissages de Soieries ci-devant Näf Frères S. A., Zurich. — Crepe estampado de L. Abraham & C<sup>ie</sup> Soieries S. A., Zurich. — « Cloqué » rayón de los Tissages de Soieries ci-devant Näf Frères S. A., Zurich.
- Pág. 60 ROBERT PIGUET. Organdí bordado de Reichenbach & C<sup>ie</sup>, St-Gall. — Guarnición de Union S. A., St-Gall.
- Pág. 61 LUCIEN LELONG. Organdí bordado de Union S. A., St-Gall.
- Pág. 62 JEANNE LANVIN. Organdí aplicado de chintz de Forster Willi & C<sup>ie</sup>, St-Gall. — Sombrero de organdí guarnecido de crin blanca de M. Bruggisser & C<sup>ie</sup> S. A., Wohlen.
- Pág. 63 BALENCIAGA. Vestido de encaje de paja color de pan chamuscado de M. Bruggisser & C<sup>ie</sup> S. A. y de Otto Steinmann & C<sup>ie</sup> S. A., Wohlen.
- Pág. 64 LÉANDRE. Pajas de Wohlen.
- Pág. 65 BALENCIAGA. Tocado de paja de M. Bruggisser & C<sup>ie</sup> S. A., Wohlen.
- Pág. 66 MADAME SUZY. Tocado de flores de Aug. Giger S. A., St-Gall.  
 CLAUDE SAINT-CYR. Tocado de crin negra rizada de Dreifuss Frères S. A., Wohlen.  
 MARCEL ROCHAS. Lienzo azul de Heer & C<sup>ie</sup> S. A., Flawil.
- Pág. 67 BRUYÈRE. Turbante y espiga de paja de M. Bruggisser & C<sup>ie</sup> S. A., Wohlen.  
 MADAME SUZY. Aureola de crin rubia dorada de Dreifuss Frères S. A., Wohlen.  
 BLANCHE ET SIMONE. Bordado de paja de M. Bruggisser & C<sup>ie</sup> S. A., Wohlen.
- Pág. 68 JEANNE LANVIN. Turbante de crin ondulada de Dreifuss Frères S. A., Wohlen.
- Pág. 69 BALENCIAGA. Vestido de guipur espeso de Walter Schrank & C<sup>ie</sup>, St-Gall.
- Pág. 70 JEANNE LAFAURIE. Organdí bordado de Forster Willi & C<sup>ie</sup>, St-Gall.  
 AGNÈS DRECOLL. Organdí bordado de Hufenus & C<sup>ie</sup>, St-Gall.
- Pág. 71 MAD CARPENTIER. Organdí bordado de A. Naef & C<sup>ie</sup>, Flawil.  
 AGNÈS DRECOLL. Organdí bordado de Forster Willi & C<sup>ie</sup>, St-Gall.
- Pág. 72 MADELEINE VRAMANT. Organdí escarchado con lentejuelas de oro de A. Naef & C<sup>ie</sup>, Flawil.
- Pág. 73 MARCELLE ALIX. Organdí bordado de Alfred Metzger & C<sup>ie</sup>, St-Gall.  
 MARCELLE DORMOY. Guarnición bordada de Bischoff & Muller S. A., St-Gall.
- Pág. 74 MADELEINE VRAMANT. Organdí bordado de Hufenus & C<sup>ie</sup>, St-Gall.  
 MARCELLE DORMOY. Organdí aplicado de A. Naef & C<sup>ie</sup>, Flawil.
- Pág. 75 LUCIEN LELONG. Organdí bordado de A. Naef & C<sup>ie</sup>, Flawil.  
 JEAN DESSÈS. Organdí bordado de Walter Schrank & C<sup>ie</sup>, St-Gall.

- Pág. 76 BRUYÈRE. Paja blanca de Dreifuss Frères S. A., Wohlen.  
JANE BLANCHOT. Organdí bordado de Walter Schrank & C<sup>ie</sup>, St-Gall.
- Pág. 77 LEGROUX SÈURS. Paja y redcillas de Dreifuss Frères S. A., Wohlen.  
LEGROUX SÈURS. Crin moteada de Dreifuss Frères S. A., Wohlen ;  
JANETTE COLOMBIER. Paja mate de M. Bruggisser & C<sup>ie</sup> S. A., St-Gall.  
LE MONNIER. Paja de Otto Steinmann & C<sup>ie</sup> S. A., Wohlen.
- Pág. 78 JEANNE LAFAURIE. Organdí aplicado marino y blanco de A. Naef & C<sup>ie</sup>, Flawil.  
WORTH. Velo de algodón estampado azul natier y blanco de Stoffel & C<sup>ie</sup>, St-Gall.  
JEANNE LANVIN. Cuello con bordados y aplicaciones de Forster Willi & C<sup>ie</sup>, St-Gall.  
WORTH. Linón blanco bordado de Forster Willi & C<sup>ie</sup>, St-Gall.
- Pág. 79 JEAN DESSÈS. Vestido de organdí estampado, gris azul y rosa antiguo, de Reichenbach & C<sup>ie</sup>, St-Gall.
- Pág. 80 JACQUES FATH. Organdí bordado de Forster Willi & C<sup>ie</sup>, St-Gall. — Flores de encaje de Aug. Giger & C<sup>ie</sup>, St-Gall.  
MARCELLE ALIX. Guipur de Bischoff & Muller, St-Gall. — Lienzo de Heer & C<sup>ie</sup> S. A., Thalwil.  
MARCELLE CHAUMONT. Organdí estampado de Stoffel & C<sup>ie</sup>, St-Gall.
- Pág. 81 BALENCIAGA. Organdí bordado de Forster Willi & C<sup>ie</sup>, St-Gall.
- Pág. 82 NINA RICCI. Vestido de organdí liso, ornado con aplicaciones de bordado, de A. Naef & C<sup>ie</sup>, Flawil.  
JEANNE LANVIN. Vestido de tul blanco, con aplicaciones y bordados, de A. Naef & C<sup>ie</sup>, Flawil.
- Pág. 83 BRUYÈRE. Vestido de organdí bordado de Alfred Metzger & C<sup>ie</sup>, St-Gall.  
BRUYÈRE. Vestido de organdí bordado de Alfred Metzger & C<sup>ie</sup>, St-Gall. Tocado adecuado.
- Pág. 84 JEANNE LANVIN. Vestido de desposada, de organdí bordado, de A. Naef & C<sup>ie</sup>, Flawil.
- Pág. 86 JEANNE LANVIN. Organdí bordado de Union S. A., St-Gall.  
HEIM. Organdí imago estampado de Union S. A., St-Gall.  
LEGROUX SÈURS. Sombrero de paja y guarnición de M. Bruggisser & C<sup>ie</sup> S. A., St-Gall.
- Pág. 87 RAPHAEL. Organdí bordado de Aug. Giger & C<sup>ie</sup>, St-Gall.
- Pág. 90 MAGGY ROUFF. Vestido bordado de Forster Willi & C<sup>ie</sup>, St-Gall.  
MAGGY ROUFF. Organdí imago encarnado y blanco, de Mettler & C<sup>ie</sup> S. A., St-Gall.
- Pág. 91 MARCEL ROCHAS. Vestido de organdí bordado de Union S. A., St-Gall. — Lazo de terciopelo verde esmeralda.
- Pág. 92 GERMAINE LECOMTE. Vestido de organdí bordado de Union S. A., St-Gall. — Cenefas de cintas de terciopelo negro.
- Pág. 93 GRÈS. Vestido de organdí negro, sobre un fondo blanco. Flores de encaje blanco de Aug. Giger & C<sup>ie</sup>, St-Gall.